

名作精品 彩图注音



影响孩子一生的世界十大名著

鲁滨孙漂流记

[英] 丹尼尔·笛福 原著

引人入胜的精彩故事

受益终生的文学经典

孩子成长的
必读书!



浙江少年儿童出版社



中国少年儿童阅读文库

影响孩子一生的世界十大名著

鲁滨孙漂流记

原著 [英] 丹尼尔·笛福
改写 吴悦
插图 雷建成 陈义冰 郭旻岚
史维英 张卓群 项丽华
袁梦倩 张书娟 李玢
李霞



浙江少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

鲁滨孙漂流记/(英)丹尼尔·笛福(Defoe, D.)著;
吴悦改写. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2007. 6
(2008. 2 重印)

(影响孩子一生的世界十大名著)

ISBN 978-7-5342-4403-2

I. 鲁… II. ①笛…②吴… III. 长篇小说-英国-
近代-缩写本 IV. I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 065454 号

责任编辑: 吴山

美术编辑: 周翔飞

封面设计: 阿恒 周翔飞

电脑制作: 天庐视觉

责任印制: 林百乐

影响孩子一生的世界十大名著

鲁滨孙漂流记

〔英国〕丹尼尔·笛福 原著 吴悦 改写

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路 40 号)

杭州下城教育印刷有限公司印刷 全国各地新华书店经销

开本 710×1000 1/16 印张 13

印数 34291—39320

2007 年 6 月第 1 版 2008 年 2 月第 5 次印刷

ISBN 978-7-5342-4403-2

定 价: 16.80 元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换)

目录 MULU



首航的惊险经历……………1

逃出海盗的魔爪……………11

流落荒岛……………24



记述荒岛上的新生活……………40

环游海岛……………58



在岛上辛勤劳作……………64

制造独木舟……………78

沙滩上的脚印……………91

海岸上的人骨……………97

我的仆人“星期五”……………103

迎接新居民……………137

落难的英国船长……………166

收复大船……………189

返回家乡……………200





shǒu háng de jīng xiǎn jīng lì 首航的惊险经历

wǒ chū shēng zài yīng gé lán běi bù yuē kè shì yī gè shàng liú shè
我出生在英格兰北部约克市一个上流社
huì jiā tíng fù qīn shì dé guó bù lái méi shì rén xiān zhù zài hè ěr
会家庭。父亲是德国不来梅市人，先住在赫尔
shì jīng shāng fā jiā hòu zài yuē kè shì dìng jū qū le wǒ de mǔ
市，经商发家后在约克市定居，娶了我的母
qīn wǒ mǔ qīn niáng jiā shì dāng dì de yī jiā míng mén wàng zú xìng lǔ
亲。我母亲娘家是当地的一家名门望族，姓鲁
bīn sūn yīn ér gěi wǒ qǔ míng jiào lǔ bīn sūn kè luó yī cí nèi
滨孙，因而给我取名叫鲁滨孙·克洛伊茨内。



yóu yú yīng guó rén jiāng kè
由于英国人将“克
luó yī cí nèi zhè ge dé
洛伊茨内”这个德
guó xìng fā yīn wéi kè luó
国姓发音为“克罗
suǒ suǒ yī wǒ de péng you
索”，所以我的朋友
men dōu jiào wǒ kè luó suǒ
们都叫我克罗索。

wǒ yǒu liǎng gè gē ge
我有两个哥哥，
dà gē shì yīng guó bù bīng tuán
大哥是英国步兵团
de zhōng xiào dàn shì tā zài
的中校，但是他在
yǔ xī bān yá rén de zhàn dòu
与西班牙人的战斗





影响孩子一生的世界十大名著

鲁滨孙漂流记



zhōng zhèn wáng le wǒ shì jiā lǐ zuì xiǎo de ér zǐ fù mǔ duì wǒ
中阵亡了。我是家里最小的儿子。父母对我
hěn shì téng ài tā men ràng wǒ shòu le fēi cháng bù cuò de jiào yù sòng
很是疼爱。他们让我受了非常不错的教育，送
wǒ qù jì sù xué xiào dú shū yī xīn yī yì xiǎng ràng wǒ jiāng lái xué
我去寄宿学校读书，一心一意想让我将来学
xí fǎ lǜ dàn wǒ duì zhè yī qiè dōu bù gǎn xìng qù yī xīn xiǎng háng
习法律。但我对这一切都不感兴趣，一心想航
hǎi chū hǎi yuǎn yóu
海，出海远游。

fù qīn yán sù de kāi dǎo wǒ zhòng kěn de quàn wǒ tīng tā de
父亲严肃地开导我，中肯地劝我听他的
huà qǐng ān xīn liú zài jiā lǐ ba wǒ jiāng jìn lì wèi nǐ zuò chū
话。“请安心留在家里吧，我将尽力为你做出
ān pái wèi nǐ ān pái ān wěn xìng fú de shēng huó qǐng bù yào lí jiā
安排，为你安排安稳幸福的生活。请不要离家
yuǎn yóu ba fù qīn chéng zhì cí ài de quàn wǒ bù yào shuāi hái zǐ
远游吧。”父亲诚挚、慈爱地劝我不要耍孩子



pí qì , bù yào zì tǎo kǔ chī le 。 rú guǒ jiāng lái nǐ zāo yù bù

xìng , bù yào zé guài fù mǔ 。 xiǎng xiǎng nǐ de dà gē , xiǎng xiǎng tā de

bù xìng , xiǎng xiǎng wǒ men shī qù tā yǒu duō me de bēi shāng hé wú nài

ér dāng nǐ jiāng lái hū jiù wú mén de shí hou , nǐ huì hòu huǐ zì jǐ

méi yǒu tīng cóng wǒ de zhōng gào 。 fù qīn shuō zhè xiē huà de shí hou ,

lǎo lèi zòng héng , yóu qí shì zài tí dào dà gē shí , gèng shì bēi bù zì

shèng

胜。

wǒ duì zhè cì tán huà shēn shòu gǎn dòng , jué xīn bù zài xiǎng chū

hǎi de shì le 。 kě shì , méi guò jǐ tiān , wǒ jiù bǎ zì jǐ de jué

xīn pāo dào nǎo hòu qù le 。 wǒ zhǎo lái mǔ qīn : “ wǒ xiǎng chū qù jiàn

jiàn shì miàn , chú cǐ zhī wài , wǒ bù xiǎng gàn rèn hé shì qing 。 xī wàng

nín néng xiàng fù qīn wèi wǒ shuō shuō qíng , ràng tā dā ying wǒ chéng chuán chū

hǎi yī cì 。”

mǔ qīn tīng le wǒ de huà fēi cháng shēng

qì , dāng miàn jù jué le wǒ de qǐng qiú 。 tā

shuō : “ wǒ de hái zǐ , qǐng nǐ bù yào nà

me gù zhì le 。 zuò wéi fù qīn hé mǔ

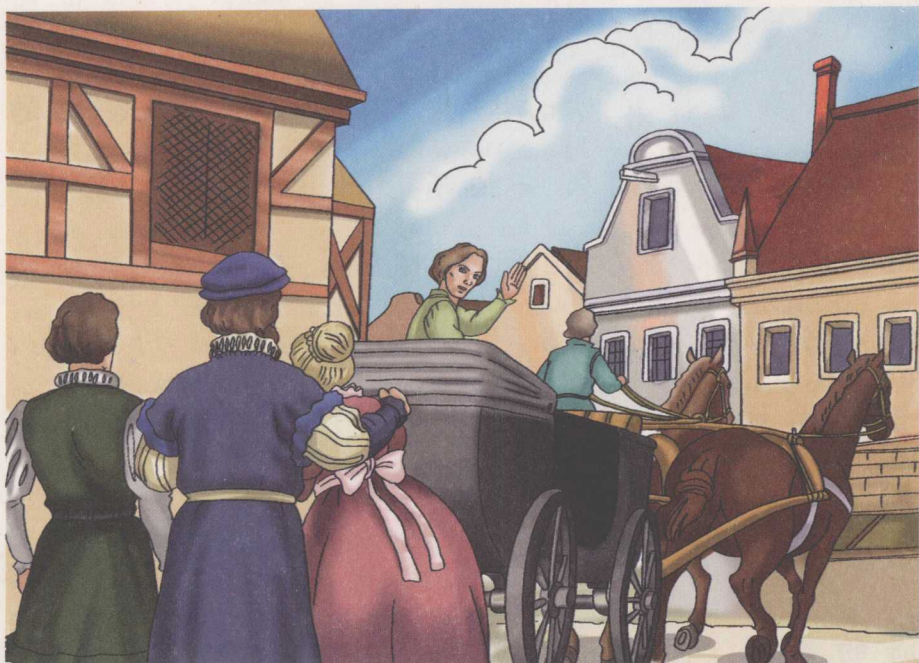
qīn , wǒ men shì bù huì tóng yì nǐ chū hǎi





影响孩子一生的世界十大名著

鲁滨孙漂流记



yuǎn háng de nǐ yào hǎo hǎo r tì zì jǐ de qián tú xiǎng yī xiǎng tì
远航的。你要好好儿替自己的前途想一想，替
wǒ men xiǎng yī xiǎng wǒ men nián jì dà le zài yě jīng shòu bù zhù shén
我们想一想。我们年纪大了，再也经受不住什
me yì wài de dǎ jī le
么意外的打击了。”

rán ér wǒ yī xīn wéi kàng fù mìng quán rán bù gù mǔ qīn de
然而我一心违抗父命，全然不顾母亲的
quàn gào wǒ de zhè zhǒng zhí niù de tiān xìng sì hū zhù dìng le wǒ jiāng
劝告。我的这种执拗的天性，似乎注定了我将
lái bù xìng de mìng yùn guò le yī nián shí jiān wǒ zhōng yú lí jiā chū
来不幸的命运。过了一年时间，我终于离家出
zǒu le
走了。

yǒu yī tiān wǒ lái dào hè ěr shì zài nà lǐ wǒ pèng dào
有一天，我来到赫尔市。在那里，我碰到
le yī gè péng you tā shuō tā fù qīn de chuán jiāng yào chū hǎi qù lún
了一个朋友。他说他父亲的船将要出海去伦



dān bìng gǔ dòng wǒ hé tā yì qǐ qù wǒ méi yǒu tóng fù mǔ shāng
敦，并鼓动我和他一起去。我没有同父母商
liang yě méi yǒu gěi fù mǔ shāo gè xìn jīng zhí dēng shàng le zhè sōu kāi
量，也没有给父母捎个信，径直登上了这艘开
wǎng lún dūn de háng chuán zhè yī tiān shì yī liù wǔ yī nián jiǔ yuè yī rì
往伦敦的航船。这一天是一六五一年九月一日。

wǒ men de chuán yī shǐ chū héng bǐ ěr hé hǎi shàng jiù guā qǐ
我们的船一驶出恒比尔河，海上就刮起
le dà fēng hǎi làng fān téng fēi cháng xià rén yīn wèi zhè shì wǒ dì
了大风，海浪翻腾，非常吓人。因为这是我第
yī cì xià hǎi suǒ yǐ gǎn jué nán guò de yào mìng fù zhōng hǎo sì fān
一次下海，所以感觉难过得要命，腹中好似翻
jiāng dǎo hǎi bān nán shòu xīn lǐ yòu hài pà de yào sǐ xiàn zài wǒ
江倒海般难受，心里又害怕得要死。现在，我
duì zì jǐ de suǒ zuò suǒ wéi gǎn dào hòu huǐ le fù qīn de zhōng yán
对自己的所作所为感到后悔了，父亲的忠言、
mǔ qīn de quàn gào zài cǐ shí cǐ kè yǒng rù le wǒ de nǎo hǎi wǒ
母亲的劝告在此时此刻涌入了我的脑海。我





bù jīn zé bèi zì jǐ wǒ bù yīng gāi bù tīng jiā rén de zhōng gào bèi
不禁责备自己，我不应该不听家人的忠告，背
qì fù mǔ
弃父母。

zhè shí fēng bào yuè lái yuè měng liè hǎi miàn zhuó làng tāo tiān
这时，风暴越来越猛烈，海面浊浪滔天。
zài shòu dào jí dà de jīng rǎo ér huáng kǒng bù ān de qíng xù xià wǒ
在受到极大的惊扰而惶恐不安的情绪下，我
yī cì cì de fā shì
一次次地发誓：

rú guǒ zài zhè cì háng xíng zhōng wǒ néng gòu bǎo liú xìng mìng
“如果在这次航行中我能够保留性命，
jīn shēng jīn shì wǒ zài yě bù chéng chuán chū hǎi le wǒ huì lì jí
今生今世，我再也不乘船出海了。我会立即



huí dào jiā lǐ
回到家里，
huí dào fù mǔ
回到父母
de shēn biān
的身边。
chéng kěn de xiàng
诚恳地向
tā men huǐ guò
他们悔过，
zhōng xīn de qǐng
衷心地请
qiú tā men yuán
求他们原
liàng
谅。”

第二

tiān fēng bào yī
天，风暴一
guò dà hǎi fēng
过，大海风



píng làng jìng píng jìng rú jìng wǒ tóu nǎo zhōng fēn
平浪静，平静如镜，我头脑中纷
 luàn de sī xù yě suí zhī yī sǎo ér guāng pà bèi
乱的思绪也随之一扫而光，怕被
 dà hǎi tūn shì de kǒng jù de xīn lǐ yě xiāo shī dài
大海吞噬的恐惧的心理也消失殆
 jìn rè zhōng háng hǎi de jué xīn hé yuàn wàng yòu
尽，热衷航海的决心和愿望又
 chóng xīn yǒng shàng xīn tóu
重新涌上心头。



chū hǎi de dì liù tiān wǒ men dào dá le yǎ máo sī máo dì
出海的第六天，我们到达了雅茅斯锚地，
 wǒ men de chuán zài cǐ tíng bó jìn guǎn tiān qì qíng lǎng dàn yī zhí guā
我们的船在此停泊。尽管天气晴朗，但一直刮
 nì fēng nì fēng chuī le qī bā tiān dào le dì bā tiān zǎo chén fēng
逆风，逆风吹了七八天。到了第八天早晨，风
 shì jí jù zēng dà dào le zhōng wǔ dà hǎi juǎn qǐ kuáng lán wǒ men
势急剧增大。到了中午，大海卷起狂澜，我们
 zài chuán tóu fàng xià le liǎng gè máo
在船头放下了两个锚。

wǒ zǒu chū zì jǐ de cāng fáng xiàng wài kàn hǎi shàng de tāo tiān
我走出自己的舱房向外看，海上的滔天
 de jù làng měi gé sān sì fēn zhōng jiù xiàng wǒ men pū lái yuán lái tíng
的巨浪，每隔三四分钟就向我们扑来。原来停
 bó zài wǒ men fù jìn de liǎng sōu chuán yīn wèi zài huò zhòng jiāng chuán cè
泊在我们附近的两艘船，因为载货重，将船侧
 de wéi gān kǎn diào le tíng zài wǒ men qián miàn yuē yī hǎi lǐ de yī
的桅杆砍掉了。停在我们前面约一海里的一
 sōu chuán yǐ jīng chén méi le
艘船已经沉没了。

dào le bàng wǎn wǒ men chuán shàng de dà fù hé shuǐ shǒu kǎn diào
到了傍晚，我们船上的大副和水手砍掉
 qián wéi hé zhǔ wéi zhěng sōu chuán jiù shèng xià yī gè kōng dàng dàng de jiǎ
前桅和主桅，整艘船就剩下一个空荡荡的甲
 bǎn le
板了。





chuán dǐ lòu shuǐ le
“船底漏水了！”

yī gè shuǐ shǒu jí cōng cōng de pǎo shàng lái shuō dǐ cāng yǐ jīng
一个水手急匆匆地跑上来说，底舱已经
yǒu sì yīng chǐ shēn de shuǐ le yú shì chuán shàng quán bù de rén dōu bèi
有四英尺深的水了。于是船上全部的人都被
jiào qù chōu shuǐ wǒ dāng shí zhèng zuò zài cāng fáng de chuáng biān tīng le
叫去抽水。我当时正坐在舱房的床边，听了
zhè huà wǒ lì jí dǎ qǐ jīng shen lái dào chōu shuǐ jī páng shí fēn mài
这话我立即打起精神，来到抽水机旁，十分卖
lì de gàn le qǐ lái
力地干了起来。

wǒ men jì xù bù duàn de chōu shuǐ dàn dǐ cāng de shuǐ yuè lái
我们继续不断地抽水，但底舱的水越来越
yuè duō wǒ men de chuán bù jiǔ jiù huì chén mò chuán zhǎng bù duàn de
越多，我们的船不久就会沉没。船长不断地
míng qiāng qiú jiù yǒu yī sōu qīng liàng jí de chuán shùn fēng cóng wǒ men miàn
鸣枪求救。有一艘轻量级的船顺风从我们面
qián piāo guò mào xiǎn fàng xià yī zhī xiǎo tīng lái jiù wǒ men wǒ men shàng
前漂过，冒险放下一只小艇来救我们。我们上
le xiǎo tīng nǔ lì de xiàng àn biān huá qù xiǎo tīng bàn huá zhe bàn
了小艇，努力地向岸边划去。小艇半划着，半
suí hǎi làng piāo liú xiàng běi fāng de àn biān piāo qù
随海浪漂流，向北方的岸边漂去。

wǒ men gāng gāng lí kāi dà chuán bù dào yī kè zhōng dà chuán jiù
我们刚刚离开大船不到一刻钟，大船就
chén mò le cǐ kè de wǒ wàn niàn jù huī xīn zhōng shí fēn kǒng jù
沉没了。此刻的我万念俱灰，心中十分恐惧。
jīn guǎn dà jiā chǔ jìng wēi xiǎn shuǐ shǒu men hái shì fèn lì xiàng àn biān
尽管大家处境危险，水手们还是奋力向岸边
huá qù wǒ men fèi le jiǔ niú èr hǔ zhī lì zhōng yú ān quán de kào
划去。我们费了九牛二虎之力，终于安全地靠
le àn
了岸。

cǐ shí de wǒ kě yǐ qù lún dūn yě kě yǐ huí hè ěr de
此时的我可以去伦敦，也可以回赫尔的



jiā dàn wǒ de nèi xīn bù kě kàng jù de qū shǐ wǒ chū hǎi yuǎn yóu
家。但我的内心不可抗拒地趋使我出海远游。

wǒ péng you de fù qīn chuán zhǎng yòng shí fēn yán sù hé guān
我朋友的父亲——船长用十分严肃和关





影响孩子一生的世界十大名著

鲁滨孙漂流记



qiè de kǒu wěn zhèng zhòng qí shì de yǔ wǒ cháng tán le yī fān
切的口吻郑重其事地与我长谈了一番：

nián qīng rén bù yào zài háng hǎi le zhè cì zāi nàn shuō míng
“年轻人，不要再航海了。这次灾难说明

nǐ bù shì hé dāng yī gè shuǐ shǒu lǎo tiān yé yǐ jīng ràng nǐ cháng dào
你不适合当一个水手。老天爷已经让你尝到

chū hǎi de zī wèi le qǐng bù yào zài yī yì gū xíng le huí dào nǐ
出海的滋味了。请不要再一意孤行了，回到你

fù mǔ de shēn biān qù ba
父母的身边去吧！”

tā fǎn fù dān cù wǒ huí dào wǒ fù mǔ qīn de shēn biān bù
他反复敦促我回到我父母亲的身边，不

yào zài rè nù lǎo tiān yé lái huǐ diào zì jǐ
要再惹怒老天爷来毁掉自己。



táo chū hǎi dào de mó zhǎo

逃出海盗的魔爪

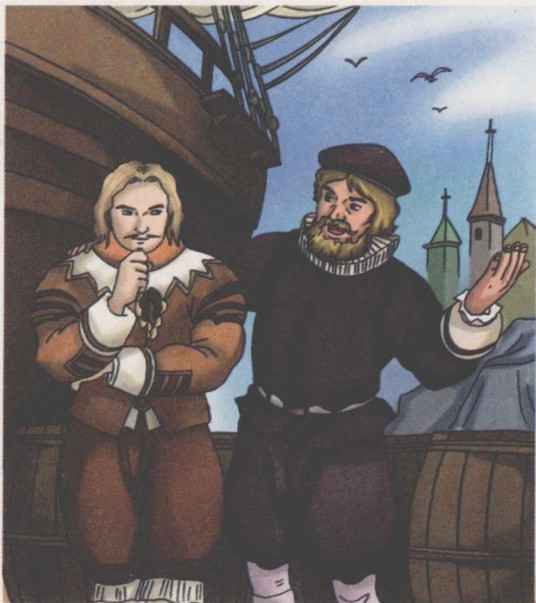
wǒ cóng lù lù qù le lún dūn zài tú zhōng wǒ yī zhí zài zuò
我从陆路去了伦敦。在途中，我一直在做
jù liè de sī xiǎng dòu zhēng shì huí jiā hái shì qù háng hǎi
剧烈的思想斗争：是回家，还是去航海？

yī xiǎng dào huí jiā wǒ lì jí xiǎng dào jiē fāng lín jū huì zěn
一想到回家，我立即想到街坊邻居会怎
yàng jī xiào wǒ wǒ yě xiū yú jiàn wǒ de shuāng qīn wǒ de nèi xīn
样讥笑我，我也羞于见我的双亲。我的内心
fēi cháng máo dùn bù zhī hé qù hé cóng cái hǎo guò le yī xiē shí
非常矛盾，不知何去何从才好。过了一些时
rì duì yú hǎi shàng zāi nàn de jì yì jiàn jiàn dàn wàng guī jiā de niàn
日，对于海上灾难的记忆渐渐淡忘，归家的念

tou jiù rì jiàn dàn bó jìng
头就日渐淡薄，竟
zhì quán rán pāo dào le jiǔ xiāo
至全然抛到了九霄

yún wài wǒ yòu zhòng xīn xiàng
云外。我又重新向
wǎng qǐ hǎi shàng de shēng huó lái
往起海上的生活来。

zài lún dūn wǒ rèn
在伦敦，我认
shi le yī wèi chuán zhǎng tā
识了一位船长。他
céng jīng qù guò fēi zhōu jǐ
曾经去过非洲几
nèi yà yán àn zài nàr
内亚沿岸，在那儿，





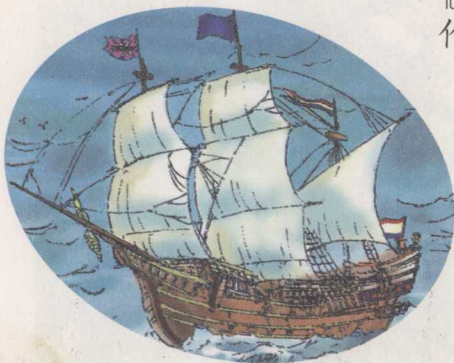
tā zuò le yī bǐ bù cuò de shēng yì suǒ yǐ jué dìng zài zǒu yī tàng
他做了一笔不错的生意，所以决定再走一趟。

tā tīng shuō wǒ xiǎng chū hǎi jiàn jiàn shì miàn jiù dā yīng ràng wǒ miǎn fèi
他听说我想出海见见世面，就答应让我免费
dā chuán tā hái zhǔn xǔ wǒ dài yī diǎn huò wù zhuàn diǎn qián tā huì gào
搭船。他还准许我带一点货物赚点钱，他会告
su wǒ dài shén me huò wù néng zhuàn qián
诉我带什么货物能赚钱。

wǒ shàng le tā de chuán bìng qiē shāo dài le yī xiē huò wù zhè
我上了他的船，并且捎带了一些货物。这
cì wǒ zhuàn le yī bǐ bù xiǎo de qián kě yǐ shuō zhè shì wǒ yī
次，我赚了一笔不小的钱。可以说，这是我
shēng mào xiǎn huó dòng zhōng wéi yī chéng gōng de yī cì háng xíng
生冒险活动中唯一成功的一次航行。

wǒ zài nà wèi wú sī zhèng zhí de chuán zhǎng de zhǐ dǎo xià xué
我在那位无私正直的船长的指导下，学
huì le yī xiē háng hǎi de shù xué zhī shì hé fāng fǎ xué huì le jì
会了一些航海的数学知识和方法，学会了记
háng hǎi rì zhì hé guān chá tiān wén wǒ dǒng de le zuò shuǐ shǒu de yī
航海日志和观察天文。我懂得了做水手的一
xiē jī běn cháng shí zhè cì háng xíng shǐ wǒ jì chéng le shuǐ shǒu yòu chéng
些基本常识。这次航行使我既成了水手，又成
le shāng rén huí dào lún dūn hòu wǒ dà yuē zhuàn le sān bǎi yīng bàng
了商人。回到伦敦后，我大约赚了三百英镑。

bù xìng de shì wǒ de nà wèi dāng chuán zhǎng de péng you zài huí
不幸的是，我的那位当船长的朋友在回
lún dūn hòu jiù qù shì le wǒ yě
伦敦后，就去世了。我也



tà shàng le tóng yī tiáo chuán zài qù jǐ
踏上了同一条船再去几
nèi yà yī tàng yuán lái chuán shàng de
内亚一趟，原来船上的
dà fù dāng shàng le chuán zhǎng wǒ zhī
大副当上了船长。我只
dài le yī bǎi yīng bàng de huò wù
带了一百英镑的货物，